



Liebe Stammheimer,

das Jahr 2023 geht zu Ende und ich muss sagen: Es war nicht des beste Jahr. Unsere Regierung ist mit vielfältigen Problemen gefordert und kämpft verzweifelt um die richtigen Lösungen.

Unser persönliches Leben hat sich deutlich verteuert und weitere Preisanstiege sind zu erwarten. Letztlich sind immer mehr Menschen durch Kriege, Naturkatastrophen und Hungersnöte erheblich belastet, führen ein menschenunwürdiges Leben. Dies alles und auch persönliche Schicksalsschläge sollten uns aber nicht die Lebenslust verderben. Jeder von uns hat das Potential in sich, mit all diesen Widrigkeiten auf seine Weise fertig zu werden. Wir müssen wieder lernen, uns über Kleinigkeiten zu freuen, uns trauen, mal wieder ausgelassen zu sein oder durch ehrenamtliche Tätigkeiten dem eigenen Dasein einen weiteren Sinn zu verleihen. Vor allen Dingen aber sollten wir uns das Lachen nicht nehmen lassen.

Allein in unserem Bürgerverein sind 24 Stammheimer Vereine Mitglied. Das zeugt von Zusammengehörigkeitsgefühl und Engagement, von Spaß und Freude auch an den kleinen Dingen, die das Leben schließlich auch ausmachen.

Also – uns Stammheimern geht es gut, auch wenn es »draußen« noch so schwer ist. Wir lassen uns nicht unterkriegen. In dem Sinne – Der Bürgerverein Köln-Stammheim wünscht euch ein entspanntes und erholsames Weihnachtsfest, einen guten »Rutsch« und ein neues Jahr mit vielen positiven Überraschungen.

Jo Jacobi

**PS:** Im Dezember werden wieder etliche »Lebendige Adventsfenster« angeboten. Die Termine stehen im Stammheimer Veedelskalender, u. a. am 13.12. ab 17:30 Uhr vom Bürgerverein auf dem Dorfplatz Aubachs Eck oder am 16.12. von den Schützen auf dem Schützenplatz, Egonstraße. Ein Besuch lohnt sich in jedem Fall.





# hammes hörsysteme

www.gutzuhoeren.de

Ihr inhabergeführtes Unternehmen seit über 27 Jahren



## SCHAUEN SIE EINFACH HEREIN. WIR BERATEN SIE GERN!

- Kostenloser Hörcheck
- Individuelle Beratung zu allen Fragen rund ums Hören
- Unverbindliches und kostenfreies Probetragen von Hörsystemen im Alltag
- Zeitnahe Hausbesuche
- Maßgefertigter Gehör- und Schwimmschutz
- In-Ear-Monitoring
- Anpassung neuester Hörsysteme aller namenhaften Hersteller

**Unfallfrei  
durch gutes Hören:**  
Mit dem neuen Radar-  
Hörtest überprüfen  
wir Ihre akustische  
Sicherheit im  
Straßenverkehr.

hammes hörsysteme GmbH, Meisterbetrieb  
Friedrich-Ebert-Str. 19a, 51373 Leverkusen  
(Im City-Center, neben dem Ärztehaus)

Telefon: 0214/31126565

E-Mail: [wiesdorf@gutzuhoeren.de](mailto:wiesdorf@gutzuhoeren.de)

Öffnungszeiten:

Mo–Fr 9:00–13:00 & 14:30–18:00

Mittwochnachmittag geschlossen



# Stammheimer Notizen

## Kabarett in Stammheim

**(Sören Worofsky.)** Der Kabarettist Marc Breuer war am 3. November 2023 in der Emanuel-Kirche mit seinem aktuellen Programm »Traumtypen« ab 20 Uhr zu sehen. Etwa 30 Personen erlebten eine echte Neuentdeckung in Köln-Stammheim. Er hat zu vielen Themen der Zeit eine gute Auffassungsgabe und bot den Gästen eine One-Man-Show mit fünf Charakteren an: Er präsentierte u. a. jemanden von der freiwilligen Feuerwehr, aus einem Architekturbüro, aus einer Kfz-Werkstatt, einen Rockstar und natürlich auch sich selbst.

Er ist seit 1999 seit über 20 Jahren auf Kabarett- und Comedybühnen (wie z. Bsp. Quatsch Comedy Club, WDR Mitternachtsspitzen, Pantheon Bonn). Der Kölner ist auch als Comedian, Autor und Mo-

derator tätig. Weitere Informationen über den Kabarettisten gibt es auch online unter <https://www.marcbreuer.de>.

Der Bürgerverein bedankt sich bei der evangelischen Brückenschlag-Gemeinde für diese schöne Idee, Marc Breuer hier in diesem Ort auftreten zu lassen.

## Singen für den westfälischen Frieden

**(Sören Worofsky.)** Der Männergesangsverein »Eintracht« 1880 (MGV) hat zum Freitag am 25. Oktober 2023 mehrere Lieder im L&T Osnabrück gesungen. Ergänzt wurde der musikalische Auftritt durch weitere Chöre, wie der Matthäus-Chor, der abseits-Chor und Unipopchor — alle aus Osnabrück, die Koorschool und der Jugendchor Spaarne (beide aus Haarlem) und der Musikschulchor aus



Der MGV singt im L&T Osnabrück.





Die »Labusga-Skulpturen« in der ehemaligen Kirche.

Foto: C. Meid

Greifswald. Das Laufpublikum des Hauses hat mit viel Interesse die Auftritte beobachtet und lobte das musikalische Können mit viel Beifall. Weitere Medien dazu in Kürze online unter <https://mgv-stammheim.de>.

sungskran wurde von Marc Pauly und Glas Rose für dieses Vorhaben zur Verfügung gestellt. Zum Termin für den Abriss der Kirche und den folgenden Neubau ist derzeit nichts bekannt.

## Labusga Skulpturen

**(Matthias Erk.)** Am 18. November 2023 wurden die beiden vom Stammheimer Künstler Herbert Labusga geschaffenen Skulpturen aus der Kirche gesichert. Die Kirche ist schon seit längerem entweihet und soll abgerissen werden, um Wohnraum und einer neuen Kindertagesstätte Platz zu machen. Die Skulpturen werden im Pfarrgarten von St. Mariä Geburt einen neuen Platz finden, um sie für Stammheim zu erhalten. Der Vergla-

## Ein Jahr FährKultur

**(Redaktion.)** Am 11. November 2023 feierte der Verein FährKultur Köln-Nord e.V. sein einjähriges Bestehen. Es sei einerseits eine Möglichkeit die Vergangenheit zu resümieren und andererseits auch in die Zukunft zu schauen, so der Vorsitzende des Vereins, Max Dembour.

Das Ziel des Vereins sei die Wiederbelebung der alten Fährverbindung Niehl-Flitard und Stammheim für die rechts- und linksrheinischen Anwohner anzutreiben. Der Verein konnte während der Zeit 50

neue Mitglieder gewinnen. Im nächsten Jahr stünden vsl. 1.000 € Fördermittel für den Vereinszweck zur Verfügung.

Die Wiederbelebung dieser Idee sei ein ausgereiftes Fähr-Konzept auf die heutigen modernen Anforderungen abgestimmt. Auch die Standortbedingungen seien angepasst worden. Der Verein bekomme viele positive Rückmeldungen aus der Bevölkerung.

Das größte Problem ist das Naturschutzgebiet »Flittarder Rheinaue« für das es bislang ein Anlandeverbod gibt. Nach eingehender Analyse habe der Verein jedoch einen für das Naturschutzgebiet optimierten Anlandepunkt identifiziert. Das Thema soll nun in der Öffentlichkeit diskutiert werden. Weitere Infos zum Verein online unter <https://www.faehrkultur.de>

## Verteiler

**(Redaktion.)** Am 21. November 2023 war im Stammheimer Treff das so genannte Treffen der Verteiler. Die Idee dahinter ist, endlich auch mal den Menschen zu danken, die unser Magazin ehrenamtlich an die Haushalte hier im Ort verteilen. Es gab dazu ein kleines Buffet auf Wunsch auch einen warmen Snack und Getränke nach Wahl. Es war eine kleine Runde für einen persönlichen Erfahrungsaustausch und zur Optimierung der Organisation.

## Schlusschießen

**(Johannes Mautes.)** Zum Abschluss der Schützensaison fand am 23. September 2023 das Schlusschießen statt. Bei gutem Wetter fanden sich viele Freunde der Schützenbruderschaft auf dem Schüt-

zenplatz an der Egonstraße ein. So hatten sich auch die Seb. Schützenbruderschaft aus Rösrath und Schützen aus Neuss eingefunden, um mit dem Schwerkaliber auf dem Hochstand zu schießen. Bei Kölsch, Leckereien vom Grill sowie einer Cafeteria ließen es sich viele nochmal im Biergarten gut gehen. Dank an alle Helfer die zum Gelingen der Veranstaltung beitrugen.

## Gehölzpflegearbeiten

**(Birgit Konopatzki.)** Im Auftrag der Stadtentwässerungsbetriebe (StEB) Köln werden derzeit Gehölzpflegearbeiten am Ulrich-Haberland-Haus in Köln-Stammheim durchgeführt. Dabei handelt es sich um einen Rückschnitt, der das Gebäude von Wildwuchs befreien wird. Anschließend wird das Gebäude vermessen. Diese Bestandsaufnahme dient als Grundlage für eine Machbarkeitsstudie zur möglichen Sanierung des denkmalgeschützten Gebäudes.

## De tokiga trolen

**(Christa Hastedt.)** »Vintertid« – am 28. Januar 2024, um 17 Uhr entführt der schwedische Chor »De tokiga trolen« aus Schlebusch musikalisch in das winterliche Schweden. Mit vielen traditionellen Weisen, doch auch manch bekannter Melodie. Ein Nachglanz von Weihnachten. Lassen Sie sich »die lustigen Trolle« in der stimmungsvollen Atmosphäre der Stammheimer Immanuel-Kirche nicht entgehen! Der Eintritt zu dem Konzert ist frei, Spenden sind willkommen.



# de TOKIGA TROLLEN



# V I N T E R T I D

## S c h w e d i s c h e C h o r m u s i k

**Leitung: Christian Letschert-Larsson**

**Sonntag, 28. Januar 2024, 17.00 Uhr**  
**Immanuel-Kirche, Bonhoefferstr. 10, 51061 Köln-Stammheim**

Der Eintritt ist frei!

[www.trollchor.de](http://www.trollchor.de)

[www.brueckenschlag-gemeinde.de](http://www.brueckenschlag-gemeinde.de)







## Für Haus und Garten

werten Sie Ihren Garten auf. Mit Naturprodukten aller Art.  
Selbstabholung oder Lieferung. Sie haben die Wahl...



### **Lose Schüttgüter:**

Sand, Kies, Grauwacke  
Splitt, Ziersplitt, Basalt  
Dolomitsand  
Spiel und Beachsand  
Gabionensteine  
Mutterboden

### **Sackwaren:**

Blumen-/ Pflanzeerde  
Rindenmulch  
Piniendekorrinde

### **Entsorgung:**

Boden  
Bauschutt  
Grünabfälle

**0221 / 966400**

Köhler GmbH & Co. KG Transport und Entsorgungsfachbetrieb  
Egonstrasse 150 51061 Köln

[www.koehler-transport.de](http://www.koehler-transport.de)

Öffnungszeiten: Mo bis Fr 7:30 Uhr bis 17:00 Uhr, Sa 8:00 Uhr bis 12:00 Uhr



St. Sebastianus Schützenbruderschaft  
Köln-Stammheim e. V.  
gegründet vor 1594

Die St. Sebastianus Schützenbruderschaft  
wünscht allen Mitgliedern und Ihren  
Familien ein frohes Weihnachtsfest.



Zur Einstimmung auf das Weihnachtsfest möchten wir noch auf das lebendige Adventsfenster hinweisen, welches am 16. Dezember 2023 auf dem Schützenplatz stattfinden wird. Ebenso auf das Neujahrsschießen in der Schützenhalle am 7. Januar 2024, auf das Patronatsfest am 21. Januar 2024 (welches mit der Sebastianus Festmesse um 10 Uhr beginnt) und anschließender Morgenfeier in der Schützenhalle.



# **AREF SCHOLZ**

**Haustechnik GmbH • Betonbohr- und Sägetechnik**



## **Heizung:**

- **Gasheizung**
- **Ölheizung**
- **Wartung**

## **Sanitär:**

- **Komplettbäder von A-Z**
- **Sanierung / Renovierung**
- **Notdienst**

**Buchholzstr. 11**

**51061 Köln**

**Tel. 0221/ 96 483-0**

**Fax 0221/ 96 483-25**

**E-Mail: [info@aref-gmbh.de](mailto:info@aref-gmbh.de)**

**[www.eref-gmbh.de](http://www.eref-gmbh.de)**



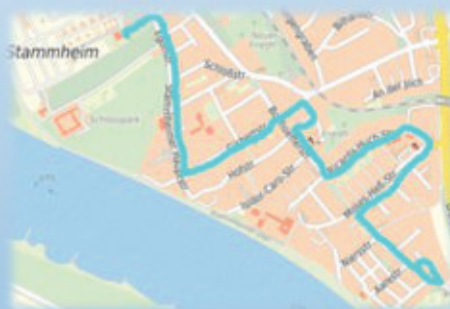
# Karnevalszug 2024

**D'r Zoch kütt:**

**11. Februar 2024**

**Zugaufstellung: 13 Uhr**

**Abmarsch: 14 Uhr**



## Zochwäch:

**Elias-Gut-Str.**

**Adolf-Kober-Str.**

**Moses-Heß-Str.**

**Ricarda-Huch-Str.**

**Bonhoefferstr.**

**Hofstr.**

**Scharffensteinstr.**

**Gisbertstr.**

**Stammheimer Hauptstr.**

**Egonstr.**

**Noh dem Zoch:**

**After-Zoch-Party in der Schützenhalle**

**Der Bürgerverein Köln-Stammheim e.V.  
wünscht vill Spass an d'r Freud**

# Der Bürgerverein auf Tour

Von Sören Worofsky

**Ich muss schon sagen: Die Tagestouren vom Bürgerverein sind schon seit einigen Jahren von vielen Bürger:innen sehr gefragt. Da fällt es doch sofort auf, wenn so etwas Schönes nicht mehr angeboten wird. Attendorn, Arcen, Kamp-Lintfort, nur um einige zu nennen. Alles Orte, die einen Besuch wert sind. Also warum nicht auch in diesem Jahr wieder eine Tagestour anbieten? Auf geht's: Ab in den Norden, der Sonne hinterher!**

**P**ünktlich um 8:45 Uhr ging es mit 50 Personen in Köln-Stammheim an der Bonhoefferstraße los. Wieder mit einem großen Bus vom Omnibusbetrieb H. J. Placke Reisen, mit der wir seit Jahren gute Erfahrungen gesammelt haben.

Gegen 10 Uhr wurde eine Zwischenstation für ein Frühstück gemacht. Diesmal ganz originell an einer Autobahn-Raststätte. Zugegeben, ein etwas ausgefallener Ort zum Frühstück aber es gibt auch einen Grund dafür: Es gab diesmal leider keine akzeptable Möglichkeit während der Hinfahrt in ein Restaurant einzukehren ohne einen großen Umweg hinzunehmen. Außerdem wurden von den Gastronomen zu der Zeit ungewöhnlich hohe Preise aufgerufen. Daher haben wir uns gedacht, wir nehmen einfach etwas Naheliegendes nach dem Motto: Wer sowieso schon hohe Preise hat, kann nicht viel teurer werden. Das Frühstück war aber auch völlig in Ordnung und lecker – nur diesmal mit richtiger Fernfahrer-Romantik. Welcher Provinz-Gastronom kann das schon anbieten?

Nach etwa 90 Minuten ging es auch schon weiter nach Duisburg zum Gustav-Sander Platz, der direkt am Hafen liegt. Der Bus hielt gegenüber dem Haus mit dem Namen »Schifferbörse«. Das Haus gibt es schon seit 1952 und



Das Haus der ehem. Schifferbörse.

wurde damals von der Duisburger Häfen AG gebaut. Heute sind in diesem Bürogebäude verschiedene Firmen ansässig. Das damalige »Restaurant Schifferbörse« im Erdgeschoss ist seit Jahren schon geschlossen. Daher der Name an diesem Gebäude. Das Erdgeschoss wird heute nur noch für Veranstaltungen vermietet. Der gleichnamige Verein hingegeben wohnt nicht dort. Die Schifferbörse ist ein Forum für alle aktuellen Fragen des Wasserstraßenverkehrs. Die Hauptaufgabe des Vereins ist die Förderung der Zusammenarbeit der am Binnenschiffsverkehr beteiligten Unternehmen.

Und dort am Gustav-Sander Platz hat die Ruhrorter Personenschiffahrt auch Ihren Anleger, an dem das »Fahrgastschiff Rheinfels« auf uns wartete. Die Rheinfels ist ein 25 m langes und ca. 5 m breites Fahrgastschiff. Vom Anbieter wird es auch liebevoll »das Wohnzimmer auf dem Wasser« genannt. Aufgeteilt auf



Wenn Du Elektroinstallateur mit abgeschlossener Berufsausbildung bist, bieten wir Dir eine Festanstellung mit 40-Stunden-Woche und Gehalt auf VB.

Melde Dich unter: [info@elektrotechnik-mk.de](mailto:info@elektrotechnik-mk.de)

**Wir bringen Licht in Ihr Leben!**

Elektrotechnik Michael Klein  
Meisterbetrieb

In den Reihen 16

51103 Köln

Tel.: (0221) 17 04 20 26

Mobil: (0175) 11 98 119

E-Mail: [info@elektrotechnik-mk.de](mailto:info@elektrotechnik-mk.de)



**Computerservice Uwe Jülich**

Uwe Jülich

IT - System - Elektroniker

Flittarder Hauptstrasse 102  
51061 Köln

Telefon: 0221 390 82 58  
Mobil: 0173 255 05 33  
Fax: 0221 99 888 04 66

Montag-Freitag: 09:30-19:00 Uhr

Samstag: nach Vereinbarung!

Email: [uwejuelich@csuj.de](mailto:uwejuelich@csuj.de)  
Internet: [www.csuj.de](http://www.csuj.de)

- ▶ schnelle und preisgünstige Hilfe bei Computerproblemen aller Art
- ▶ vor Ort Service
- ▶ keine Anfahrtgebühren in Leverkusen und Köln rechtsrheinisch
- ▶ anfallende Kosten werden Ihnen im Voraus mitgeteilt
- ▶ günstige Abrechnung im ½ Stunden-Takt
- ▶ Beratung
- ▶ Verkauf von individuellen PCs
- ▶ Reparatur
- ▶ Soft - und Hardware-Installation
- ▶ Datensicherung
- ▶ PC - Reinigung
- ▶ Aufrüstung
- ▶ Rufen Sie uns unverbindlich an







# Bestattungen Paulinenhof

[www.bestattungen-paulinenhof.de](http://www.bestattungen-paulinenhof.de)

*Wir sind mit Herz und Seele dabei  
und behandeln jeden Verstorbenen wie einen Nahestehenden.  
Die Trauer können wir Ihnen nicht abnehmen,  
aber viele Dinge und Formalitäten  
auf dem Weg zu einem liebevollen Abschied.*



Wir bieten Ihnen:

- Bestattungsvorsorge
- Erdbestattung
- Feuerbestattung
- Baumbestattung

- Anonyme Bestattung
- Seebestattung
- Themenbestattung
- Verschiedene Bestattungskulturen



 0221 / 96 90 30 70  
Fax: 0221 / 96 90 30 71

Ihr zuverlässiger Partner  
im Trauerfall (24 Std.)

Paulinenhofstr. 5 51061 Köln-Flittard  
[info@bestattungen-paulinenhof.de](mailto:info@bestattungen-paulinenhof.de)

zwei Ebenen können auf dem Schiff dort bis zu 100 Personen Platz nehmen. Auf dem Sonnendeck können sich 50 Personen hinsetzen. Der Reiseführer auf dem Schiff hat die Rundfahrt sehr charmant kommentiert und viele Stationen im Hafen angefahren. Alle Orte hier zu beschreiben würde allerdings den Rahmen dieser Ausgabe sprengen und wohlmöglichst noch Klima-Aktivisten animieren in Köln-Stammheim etwas zu veranstalten.



Der ehem. Hafen der römischen Stadt.

Danach ging es wieder mit dem Bus weiter nach Xanten. Es soll ja Menschen geben, die schon länger in einer Großstadt wohnen und daher die Relation zum Essentiellen verloren haben: Xanten? Ein Dörfchen mit 20.000 Einwohnern und 6 Stadtbezirken? Was gibt's denn dort? Die römische Stadt »Colonia Ulpia Traiana«, Deutschlands größtes archäologisches Freilichtmuseum. Und »Colonia« hat ja auch irgendeinen Zusammenhang mit Köln. Diese etwas ältere Stadt ist der Hauptteil des so genannten Römer Museums. Der Träger des Museum ist der Landschaftsverband Rheinland, der in

Köln-Deutz u. a. den LVR-Turm bauen ließ. Schöne Aussichten – nicht nur in Köln. Hätte man den Turm drei Mal so hoch gebaut, könnte man von dort sicherlich auch noch diese römische Stadt sehen. Im Archäologischen Park Xanten haben die Teilnehmer etwa 150 Minuten für die Besichtigung gehabt. Beeindruckend und auf jeden Fall ein Besuch wert. Wer mehr darüber erfahren möchte: <https://apx.lvr.de> wäre ein digitaler Anfang.



Die Statue des röm. Kaisers Trajan am Amphitheater.

Danach ging es weiter nach Grevenbroich in das Restaurant »Kreta«, um den Tag mit einem leckeren Abendessen ausklingen zu lassen.

Es war insgesamt ein schöner Tag mit vielen Erlebnissen und kulinarischen Speisen. Ein großer Dank geht an Günter Seiffert, der mit Kollegen aus dem Vorstand des Bürgervereins seit Jahren solche Tagestouren organisiert.

Sie wollen auch so eine Tagestour erleben und haben interessante Ideen? Keine Angst, es werden von Ihnen keine perfekt geplanten Touren erwartet. Sprechen Sie uns einfach an und wir schauen, was sich umsetzen lässt.

Meisterbetrieb

# 103

Die Tischlerei e.K.

**Wir beraten  
Sie gerne!**

**Jetzt  
kostenloses  
Angebot  
anfordern.**



**Innenausbau**  
•  
**Holz- & Laminatböden**  
•  
**Maßgefertigte Möbel**  
•  
**Einbaumöbel**  
•  
**Küchen**



**103 - Die Tischlerei e.K.**

Inh. Lisa Stupp • Scharffensteinstr. 103 • 51061 Köln-Stammheim • T 01573.2013 103  
info@103dietschlerei.de • www.103dietschlerei.de



# MALERWERKSTÄTTEN

Karl Meinerzhagen e.K.

*Inh. Manuel Schultz*

*Seit 1967 in Köln*

- **Malerarbeiten aller Art**
- **Fassadenrenovierung**
- **Edle Techniken**
- **Holzbeschichtungen**
- **und vieles mehr**

 **Stammheimer Ring 87, 51061 Köln**

 **maler-meinerzhagen.de**

 **KarlMeinerzhagen@hotmail.de**

 **0221-613674**

 **0174-6443298**



**Meisterbetrieb  
der Maler und  
Lackierer Innung**





Ein langes Jahr mit vielen gemeinsamen Erlebnissen, mit Höhen und Tiefen und dem einen oder anderen besonderen Ereignis liegt hinter uns. Nun geht dieses Jahr zu Ende. Weihnachten und Neujahr steht vor der Tür. Der Vorstand des TuS Stammheim und das TuS-Echo wünschen allen Mitgliedern und allen, die es gut mit dem Verein meinen, geruhsame Feiertage und einen »guten Rutsch«!

Tiefsten Dank an alle Ehrenamtler für Ihren Einsatz im abgelaufenen Jahr. Es waren Aufgaben zu erledigen, die nicht nur Herzblut und Zeit erforderten, sondern auch Fingerspitzengefühl, den richtigen Umgang mit heranwachsenden und vieles mehr – nicht zuletzt Verantwortung. Mögen alle »TuSler« und ihre Familien im neuen Jahr gesund bleiben und das sich ihre sportlichen Erwartungen erfüllen werden – bleibt alle zuversichtlich.

Am 10. Dezember 2023 geht es in die Winterpause, ehe am 17./18. Februar 2024 die Meisterschaft wieder aufgenommen wird. Geplantes Ende der Meisterschaftswettbewerbe ist am 20. Mai 2024 (Pfingstmontag). Mit Beginn der Winterpause ist die Hinrunde der Spielzeit 2023/24 gespielt.

Wie sportlich erfolgreich die Männermannschaft des TuS am Ende der Saison 2023/24 sein wird, ist bei den gezeigten Leistungen der Hinrunde (Mittelplatz) noch völlig offen. Die Spielstärke der Mannschaft genügt scheinbar noch nicht ganz den Anforderungen, um einen Spitzenplatz oder gar den Aufstieg zu erreichen. Der Klassenerhalt sollte aber gesi-

chert sein. Nachwuchs aus den eigenen Reihen, die U19 spielt derzeit in der Leistungsklasse des Kreises Köln, lassen für die nächsten Jahre hoffen.

Das TuS Frauenteam ist dagegen auf einem guten Weg. Es zeigt gute Leistungen, die Spiele in der Vorrunde wurden überwiegend siegreich gestaltet, bei Redaktionsschluss wird der zweite Platz in der Tabelle belegt.

Zum jetzigen Zeitpunkt kann vom Aufstieg in die Bezirksliga des FVM „geträumt“ werden – denn so sieht's aus: Der Tabellenerste der Frauen - Kreisliga A steigt in die Bezirksliga auf. Hier ist die Übermannschaft »Viktoria Köln« wohl gesetzt. Aber das Erreichen des zweiten Platz ist interessant – denn etwaige weitere Aufsteiger in die Bezirksliga werden vom FVM über die Quotientenregelung der Kreisliga A-Tabellenzweiten der einzelnen Kreise des FVM ermittelt.

### **Der Kölner Tag des Kinderfußballs**

Er war ein voller Erfolg. Rund um den Weltkindertag am 20. September fanden im FVM drei Tage des Kinderfußballs statt. In den Kreisen Köln, Bonn und Berg wurden Festivals in den neuen Spielformen veranstaltet.

Am 16. September fand der Kölner Tag des Kinderfußballs statt. Im gesamten Stadtgebiet spielten die jüngsten Kicker in kleinen Spielfeldern auf Minitore und Jugendtore. Etwa 60 Spielorte mit 240 kleinen Teams und 2.400 Kindern waren im Einsatz. Zwei ausgewählte Demo-

# GLÜCK HAT EIN ZUHAUSE.

In Ihrer WestLotto-  
Annahmestelle Bell

MOSES-HESS-STR 8-10 · 51061 Köln

ÖFFNUNGSZEITEN:

MONTAG – FREITAG  
08.00 – 18.30 UHR

SAMSTAG  
08.00 – 14.00 UHR

WESTLOTTO

## Fliesenfachbetrieb

*Rolf Garske*

Schloßstraße 22 ■  
51061 Köln ■

☎ (0221) 800 39 250 ■

☎ (0221) 800 39 260 ■

✉ [fliesen.garske@t-online.de](mailto:fliesen.garske@t-online.de) ■



Verkauf und Verlegung

*Ihr Partner für Fliesen, Kunst-, Naturstein aller Art.*



**Privatärztlicher Bereitschaftsdienst**  
**Dr. Hornung:**  
**0221 966 10 76**  
**Ich rufe Sie gerne zurück!**  
**Ihr Dr. Hornung**

**... für eine individuelle Medizin**

**Dr. med.**

**Michael Hornung**

**Facharzt für Allgemeinmedizin**

**Facharzt für Chirurgie**

**- Gutachten -**

**René-Bohn-Str. 4a 51061 Köln**

**Tel. : 0221 – 66 11 57**

**e-mail: dr-hornung@t-online.de**

**www.Praxis-Hornung.de**

### **Tätigkeitsschwerpunkte Haut- und Gefäßerkrankungen**

**Schleifbehandlung/OP von Hautveränderungen**

**Warzen/Keratosen/Altersflecken**

**Hämorrhoidenbehandlungen (Streifeneinlagen etc.)**

**Anlage von Nagelspangen/Protektoren bei eingewachsenen Zehennägeln**

**Behandlung von Krampfadergeschwüren**

**Sklerosierung von Besenreiservarizen**

**Gutachten (Versorgungsamt – Versicherungen –  
Rechtsanwälte)**

### **Zehenschmerz mit Fehlstellung? Druckstellen? Hallux Valgus?**

Anfertigung von Silikonprothesen im Abdruckverfahren zur Stellungskorrektur und Schmerzbehandlung. Schleifbehandlung von Druckstellen bzw. „Hühneraugen“.



spielorte beim 1. FC Köln und Vorwärts Spoho wurden von FVM-Referenten geleitet, die anschließend für Fragen zum neuen Kinderfußball zur Verfügung standen. Bei den verschiedenen Fußballfestivals haben wir Kinder spielen sehen, die viele Treffer erzielt, viel gewonnen und verloren sowie tolle Leistungen erbracht haben. Leuchtende Kinderaugen, Spaß am Fußball, persönliche Erfolgserlebnisse, dazu die Verbesserung der individuellen spielerischen Fähigkeiten – all das sind die Ziele, die mit den neuen Spielformen in den Altersklassen von der U 6 bis zur U11 verfolgt werden. (FVM/Kreis Köln)

Wie bereits schon mehrfach berichtet, sehen im Kern die Spielformen kleinere Mannschaftsgrößen auf kleineren Spielfeldern vor. So wird in der G-Jugend im Zwei-gegen-Zwei oder Drei-gegen-Drei auf vier Miniture gespielt.

In der F-Jugend wird ebenfalls das Drei-gegen-Drei empfohlen, ehe in der E-Jugend fest zum Fünf-gegen-Fünf und Sieben-gegen-Sieben mit Kleinfeldtoren und Torhütern/Torhüterinnen übergegangen wird.

Um den Leistungsdruck zu minimieren und die sportliche Entwicklung der Kinder stärker in den Vordergrund zu rücken, wird beim neuen Modell in den betreffenden Altersklassen keine Meisterschaftsrunde ausgetragen.

Den Kinder- und Jugendfußball gab's beim TuS bereits schon nach der Wiedegründung (1949/50). Die Jugendabteilung war immer der Stolz des Vereins. In der Regel kamen die Kinder aber erst im Alter von 10 Jahren zum Verein. So auch

der Verfasser dieser Zeilen, er war einer der Ersten (1949), der in der TuS-Jugend kickte.

Die Altersklassen »G-Junioren« (Bambini/U6/U7) und »F-Junioren« (U8/U9) waren bis in die 1980/90er Jahre im Verbands- und Vereinsfußball noch kein Begriff. Bis dahin waren die E-Junioren (heute U10/U11) der Einstieg in den offiziellen Wettspielbetrieb im Verbands- und Vereinsfußball. Mann spielte mit 11 Spielern über das gesamte große Spielfeld, in der Regel auf Ascheplätzen.

## Aus der Jugendabteilung

Unsere U14 (Jahrgang 2010) sucht Verstärkung für die Sonderliga und unsere U15 (Jahrgang 2009) sucht Verstärkung für die Leistungsklasse.

Alles in allem, für Mädchen und Jungen, die gerne in einer Mannschaft Fußball spielen möchten, ist der TuS Stammheim eine gute Adresse.

Als Trainer/Übungsleiter oder Betreuer für unsere Jugendmannschaften (egal ob Mann oder Frau) ist jeder willkommen. Teilnahme an Lehrgängen beim Fußballverband sind bei Interesse möglich. Bei der Finanzierung und Anmeldung hilft der Verein. Kontaktaufnahme an folgende E-Mail-Adresse möglich:

[geschaeftsstelle@tus-stammheim.de](mailto:geschaeftsstelle@tus-stammheim.de)

[jgd-leiter@tus-stammheim.de](mailto:jgd-leiter@tus-stammheim.de)

[jgd-abteilung@tus-stammheim.de](mailto:jgd-abteilung@tus-stammheim.de)

## Europameisterschaft 2024

Die UEFA-Europameisterschaft findet in zehn Stadien in Deutschland statt. Somit





IMMOBILIEN

VERWALTUNG




VERMITTLUNG

Wir beraten Sie gerne!  
Tel. 0214 -734 70 47

Münsters Gäßchen 20  
51375 Leverkusen





... denn he hält m'r zesamme,  
ejaal wat och passet,  
en uns'rem Veedel ...

So wie es die Bläck Fööss in ihrem Hit besingen,  
ermöglichen wir umfassende Unterstützung Zuhause.

## ... weil das Zuhause zählt

Die Caritas Ambulante Pflege wird bei Bedarf durch Tages- und Kurzzeitpflege ergänzt.

### KOMPETENZ

- Körperpflege
- Wundversorgung
- Injektionen
- Infusionen
- Medikamentengabe
- Messen von Blutzucker und Blutdruck
- P.E.G. Versorgung
- Pflegeberatungsbesuche
- Alltagsbegleitung
- Seniorenberatung
- Hausnotruf

### KONTAKT

Caritas-Sozialstation  
Mülheim  
Adamsstr. 15  
51063 Köln

[www.caritas-koeln.de](http://www.caritas-koeln.de)  
[soz-stat-muelheim@caritas-koeln.de](mailto:soz-stat-muelheim@caritas-koeln.de)  
☎ 0221 612960



ist Deutschland nach 1988 zum zweiten Mal Gastgeber der EM.

Deutschland war 1988 Gastgeber der EURO, nun erstmals seit der Wiedervereinigung Ausrichter des größten europäischen Fußballturniers. Die 17. Ausgabe der Fußball-Europameisterschaft wird vom 14. Juni bis 14. Juli 2024 ausgetragen. Der Gastgeber Deutschland wird das Eröffnungsspiel in München austragen. Das Olympiastadion in Berlin wird am Sonntag, den 14. Juli 2024 Austragungsort des Endspiels sein.

Deutschland ist als Gastgeber automatisch qualifiziert. Die übrigen 23 Endrundenteilnehmer werden in den European Qualifiers ermittelt, die von März bis November 2023 laufen, sowie in den Playoffs im März 2024.

Das Kölner »RheinEnergie Stadion« ist Spielstätte von fünf Begegnungen bei der EM 2024. Es werden dort vier Gruppen-

spiele sowie ein Achtelfinale ausgetragen.

Interessierte Personen können sich als Volunteers für die UEFA EURO 2024 in Deutschland bewerben. Man muss lediglich am 1. Mai 2024 18 Jahre alt sein, Deutsch und Englisch sprechen, und bei allen Spieltagen und Schulungen zur Verfügung stehen.

»Die Volunteers« sind wichtige Botschafter und Botschafterinnen der Host City Köln und vor Ort die persönlichen Ansprechpartner und Ansprechpartnerinnen für unsere Gäste – zum Beispiel am Flughafen, am Hauptbahnhof, im Stadion oder in den Fan Zonen. Dabei vermitteln sie unser Kölsches Lebensgefühl und tragen entscheidend dazu bei, dass sich die Fans bei uns wohlfühlen“,

Verbindliche Bewerbungen sind unter [www.euro2024volunteers.com](http://www.euro2024volunteers.com) möglich.



**Apartment Haus**

- Super Anbindungen:
- In 9 min mit der S-Bahn zur Köln-Messe und in 11 min zum Kölner Dom
- Von Abfahrt A3 Mülheim 5 min zum Haus
- Im Umkreis ist das Phantasialand, ZOO, die Altstadt, der Musical Dome, Zentrum, Parks, Theater, Rheinschiffahrt, Fußballstadien usw.
- Und mit dem Karneval hat Kölle wat zu bieten...

[info@apartment-haus.eu](mailto:info@apartment-haus.eu)

- Sarah Becker
- Buchholzstr. 9 - 51061 Köln
- Telefon 0221 964996-0
- Mobil 01520 9043124



[www.apartment-haus.eu](http://www.apartment-haus.eu)

Günstige Preise EZ ab 47,50 € inkl aller Gebühren  
Sonder- u. Monatspreise auf Anfrage, gerne erstellen wir ein Angebot...

- Hochwertige Ausstattung
- Jedes Zimmer inkl. Bad und Küche
- Komplett eingerichtet inkl. Wäscheservice
- Mit kostenlosem WiFi, Klimaanlage, Tresor
- Sat-TV, Telefon, Parkplatz u. Zimmerreinigung

- Exklusiver Wohnraum teils mit Balkon
- Zur Kurz- und Langzeitmiete
- Ob für Messegäste, Geschäftsreisende
- Studenten, Urlauber, Monteure usw.
- Bei uns im Boardinghaus, Hotel, Wohnung.





# **Elektro Odendahl GmbH**

**seit 1887**

**Ausführung sämtlicher Elektroinstallationen  
Beratung, Planung, Licht- und Kraftanlagen**

**Sprech- und Kommunikationsanlagen  
Antennen- und Satellitenanlagen**

**Kalk-Mülheimer Str. 20-22**

**51103 Köln-Kalk**

**☎ 0221 / 85 10 59 u. 85 21 18**

**Fax 0221 / 85 57 42**

**E-Mail: [info@elektro-odendahl.de](mailto:info@elektro-odendahl.de)**

**Geschäftsführer: Rolf Zitzmann**





Immer da, immer nah.

**PROVINZIAL**

Die Versicherung der Sparkassen

# Zuverlässig wie ein Schutzengel.

Das ist die Provinzial.

---

Geschäftsstellenleiter

**Lars Lessenich**

Kalk-Mülheimer-Str. 327 • 51065 Köln

Telefon 0221 625921

[lars.lessenich@gs.provinzial.com](mailto:lars.lessenich@gs.provinzial.com)



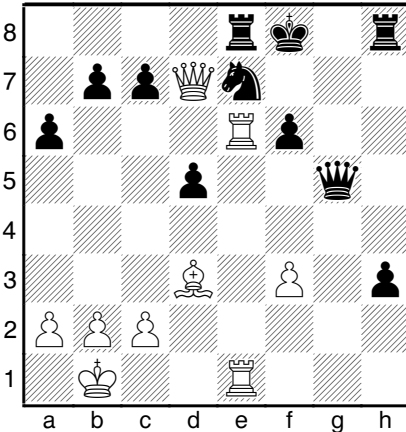
[www.provinzial.com](http://www.provinzial.com)

# Strategen am Schachbrett

Von Sören Worofsky

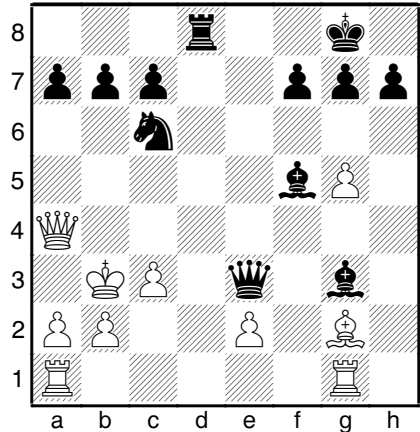
Was halten Sie von diesen Stellungen? Alle sind durch Partien auf dem Schachserver »LiChess« entstanden. Schauen Sie doch einfach Mal rein. Die Lösungen der letzten Rätsel sind auf der nächsten Seite zu finden.

**MattRaiser - utyta**  
lichess.org, 01.02.2015



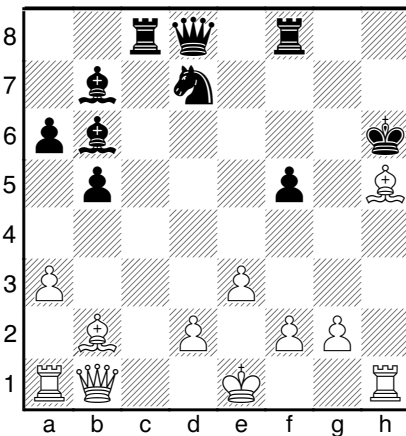
*Weiß am Zug, gewinnt*

**g22 - Twista**  
lichess.org, 01.02.2015



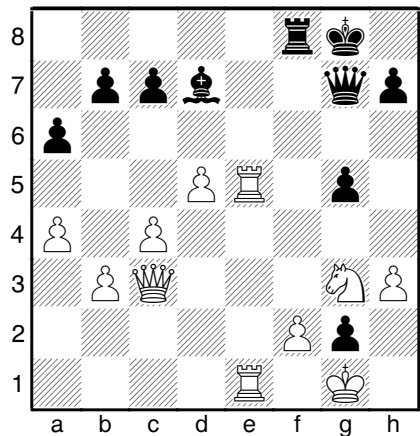
*Bester Zug für Schwarz?*

**Lorelativo - Superboy**  
lichess.org, 01.02.2015



*Weiß am Zug*

**Superboy - NevSky**  
lichess.org, 01.02.2015



*Bester Zug für Weiß?*

## Die Lösungen zu den Aufgaben der letzten Ausgabe.

### 1. Diagramm:

Giuk - mi\_ch\_igan, lichess.org, 18.02.2015: Weiß am Zug, gewinnt mit 26.Txe8+ Das war jetzt wohl einleuchtend. 26...Lf8 27.Kh1? [Wesentlich besser ist 27.Da3 Kg7 28.Dxf8+ Kf6 29.Dh8+ (Alternativ ist auch 29.h4 möglich. 29...Dxd4+ Mit diesem Opfer dauert das Matt eben länger. 30.cxd4 Le6 31.Dh8+ Kf5 32.De5+ Kg4 33.Dg5#) 29...Kg5 30.Dxh7 Dxd4+ Verzögert lediglich das Matt. (30...Kf6 31.Dh8+ Kg5 32.Dh4# Ohne Damenopfer, dafür schneller Matt.) 31.cxd4 Kf6 32.Dh8+ Kg5 33.Dh4#] 27...Le4 28.Dxb6 axb6 29.Tb8 Lxg2+ 30.Kxg2 h5 31.Txb7 Kh7 32.b4 Kh6 33.Txb6 f5 34.Tb5 f4 35.gxf4 Ld6 36.f5 Kg5 37.Txd5 Lf4 38.Se6+ Kg4 39.Sxf4 Kxf4 40.fxg6 Ke4 41.Txh5 Kf4 42.g7 Kg4 43.g8D+ Kxh5 44.b5 Kh6 45.b6 Kh5 46.b7 Kh4.

### 2. Diagramm:

Amilcar\_Hdez20 - karl333, lichess.org, 09.02.2015: Weiß am Zug, gewinnt und zwar ganz einfach: 21.Dxg6 Dxd2+ Wer spielt so etwas? Das Opfer zögert lediglich das Matt hinaus. Aufgeben kann man natürlich auch schon vorher. 22.Kxd2 Le3+ 23.fxe3 Tfe8 24.Dxg7#

### 3. Diagramm:

tiger\_wood - nadir25, lichess.org, 01.02.2015: Schwarz am Zug, Matt in 6 Zügen. 39...Sh5+ 40.Kh4 h6 41.Kg4 Td2

42.Kh4 Lg5+ 43.Kg4 Txd2#. Gespielt wurde 39...d4 und das dauerte länger bis zum Sieg. 40.Tb3 d3 41.Kh2 Sh5 42.g4 Sf4 43.Kg3 Tg1+ 44.Kh4 h6 45.Tb4 g5#

### 4. Diagramm:

wskt006 - Namor, lichess.org, 23.02.2015: Weiß am Zug, Matt in 5 Zügen durch 33.Sc4 Es gibt zwar noch andere Möglichkeiten, den König Matt zu setzen (siehe unten), das Spiel dauert dann aber länger. 33...h5 34.gxh5 g4 35.Kf1 Vor dem Bauern braucht der weiße König keine Angst haben. Er führt anderes im Schilde. 35...gxh3 36.Ke2 Erst muss der weiße König dahin, sonst funktioniert das mit dem Matt nicht. 36...h2 37.c3# Ein schwarzer Bauer, der den Sieg doch nicht retten konnte. Gespielt wurde jedoch 33.Sf5+ [Auch hier gibt's eine gemütlichere Variante, die Weiß auch spielen könnte. 33.Sf7 c4 34.bxc4 Ke3 35.e5 Ke2 36.e6 Kd1 37.e7 Kxc2 38.e8D Kxd3 39.Dd8+ Kxc4 40.Se5+ Kc5 41.Dd3 h6 42.Sd7#] 33...Ke5 34.Lc3+ Kf4 35.a4 c4 36.bxc4 h6 37.a5 c5 38.a6 h5 39.a7 h4 40.La5 Ke5 41.a8D Kf4 42.Db8# 1-0 Das dauerte jetzt bestimmt 3 Mal so lange. Naja, Hauptsache gewonnen.



# Dinge verändern, damit Gutes bleibt.

#jootfürmorgen

## **Global denken. Regional handeln.**

Wir richten unser Handeln nachhaltig an der Zukunft aus. Es sind kleine Schritte – aber wir gehen sie.

Was wir dafür tun?  
[skbn.de/nachhaltigkeit](https://skbn.de/nachhaltigkeit)

**Weil's um mehr als Geld geht.**



**Sparkasse  
KölnBonn**





# Eisen Nonn

\*\*\* seit über 90 Jahren\*\*\*

## FAHRRÄDER UND FAHRRADSERVICE

- **Geschenkartikel**
- **Haushaltwaren**
- **Eisenwaren**
- **Elektroartikel**
- **Schlüsselanfertigung**

**D. und H. Gilberg GbR** Pützlachstraße 15 \* 51061 Köln-Flittard

Tel.: 0221-662802 \* Fax: 0221-29724620

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 9.00 – 13.00 und 15.00 – 18.00 Uhr

Mittwoch und Samstag 9.00 – 13.00 Uhr

– GEDENKEN IN STEIN –



**Individuelle Gestaltung  
Bronzegrabschmuck  
Nachbeschriftungen  
Reparaturen und  
Umbauarbeiten**

Lev.-Birkenberg  
Menchendahler Str. 59  
51379 Leverkusen  
Tel.: (0177) 266 926 9

Wir arbeiten auf allen  
Friedhöfen

Köln-Flittard  
Stammheimer Deichweg 2  
51061 Köln  
Tel.: (0221) 66 69 26

# Die 11. Stammheimer Kulturmeile

*Von Thilo Schmülgen*

**E**s waren wieder einmal wunderbare Tage vom 17. bis 24. September 2023: Voller Kunst, Musik und Begegnung bei der Stammheimer Kulturmeile im September! Der elften, um genau zu sein, dem kölschesten aller Jubiläen! Kölsch ging es auch direkt am Eröffnungstag los.

Bei der Vernissage im Schlosspark hatte der Stammheimer Sänger Jens Büttemeyer alias Rotznas ein Heimspiel, nachdem Kulturmeilen Gründervater Hajo Bauer die rund 50 Gäste begrüßt hatte. Anschließend war die Kulturmeile mit einem Konzert zu Gast beim Apfelfest in der Naturstation: Der Musiker 'Kranz' aus Köln Sülz spielte ein wunderbares Kon-

zert auf der Obstbaumwiese, begleitete sich selbst auf der Gitarre, Keyboard oder Ukulele, und sang von den kleinen und großen Dingen abseits von FC und Karneval.

Musikalisch ging es auch am Montag weiter, Hajo Bauer und Josef Ostermann sangen mit den Pfadfindern beim Liederabend im Pfarrgarten St. Mariä Geburt. Am Dienstag las die Autorin Julia Tschirka im Café Lichtblick Kurzgeschichten, und am Mittwoch war beim Pizzabüchchen und Eisbüro wieder eine tolle gemeinschaftliche Atmosphäre unter Kulturmeile-Fans, Passanten und Nachbarn.

Der Rest der Woche stand dann wieder ganz im Zeichen der Musik: Der Chor Vo-





# Stammheim

Erbällich bei

**BILDKALENDER 2024** *Nur 10 €*

**SCHLOSSPARK STAMMHEIM, KÖLN**

Bestellungen sind auch bei Herrn Hans Metzmacher telefonisch unter (





Foto © Dr. Gerhard Bonse

uro!

N



Erhältlich bei:

Lotto Bell ♦ REWE  
Zigarrenhaus Müller

SCHLOSSPARK  
STAMMHEIM  
KUNST

0221) 662816 oder per E-Mail an [hans.metzmacher@gmx.de](mailto:hans.metzmacher@gmx.de) möglich!





cal in Takt unter der Leitung von Norman Kunz mit dem Duo Mariana Hnatiuk und Svitlana Kavka in St. Mariä Geburt am Donnerstag, Harry Peters Auriel y El mar, Nicolò Queirazza und Marius Eckstein beim Fest im Pfarrgarten am Samstag und natürlich das Turkish Chamber Orchestra and Choir unter der Leitung von Betin Günes bei der Finissage in der Immanuel Kirche am Sonntag Abend.

Aber auch wer es nicht in eine der Veranstaltungen der Kulturmeile geschafft hat kam an der Kunst im Veedel nicht vorbei. Ob in den Ladenlokalen oder im öffentlichen Raum, der ganze Stadtteil wurde zum Ausstellungsraum: die Kinder des Mal-Mobils unter der Leitung von Petra Kniepkamp zeigten ihre Ergebnisse in der Schlossaptoheke, Anna Bauer machte Straßenkunst auf der Gisbert-

straße und bei Contzen Sanitär waren Fotomontagen von Erik Matheisen zu sehen, um nur einige zu nennen.

Die 11. Kulturmeile zeigte erneut, dass Kunst und Kultur im Veedel fest verankert sind. Eine Fortsetzung ist garantiert - versprochen!





## Café mit Herz

**Für Dich da**  
Di-Fr 9:30 - 13:00  
5:00 - 18:00  
Sa 9:30 - 13:00  
So 14:00 - 17:00  
(nur Nov. - April)  
Mo Ruhetag

**Kleiderkammer**  
Jeden zweiten Montag von 9:30 bis 12:00



**Veranstaltungen**

- Lesungen
- Spielenachmittage
- Handarbeiten
- Spanischkurs
- + mehr

**Café**  
Frühstück, Kaffee, Kuchen + mehr



**Buch- und Geschenkeladen**  
Wir bestellen jedes Buch, auch Schulbücher!  
Stöbere zudem nach Grußkarten, Geschenken + mehr.

**Dein Ehrenamt**  
Wir suchen immer Unterstützung.  
Komm in unser nettes Team!

**Eine-Welt-Laden**  
Fair gehandelte Lebensmittel (z.B. Kaffee) und Stammheimer Honig

**Mehr Infos**

- [www.lichtblick-cafe.de](http://www.lichtblick-cafe.de)
- Telefon: 0221 666150
- Stammheim-App
-  [lichtblickcafé](#)

# Renaturierung am Flehbach

*Von den Stadtentwässerungsbetrieben Köln*

**Die Stadtentwässerungsbetriebe Köln (StEB Köln) setzen sich aktiv für den Schutz und die Entwicklung natürlicher Gewässerstrukturen ein. Als ein weiterer Baustein zur ökologischen Verbesserung der Kölner Fließgewässer wird in den kommenden Wochen der Flehbach zwischen Buchheimer Ring und A3 renaturiert.**

**D**as Ziel: Die Rückführung des Gewässerverlaufs in einen natürlichen Zustand und die Schaffung eines Lebensraums für heimische Tier- und Pflanzenarten. Der betroffene Abschnitt des Flehbachs zeigte sich bisher von einer naturfernen Seite – begradigt und mit Betonschalen befestigt. Doch das wird sich ändern. Die StEB Köln planen, den Beton zu entfernen und dem Flehbach durch Umgestaltung der Uferbereiche einen neuen, naturnahen Verlauf zu geben. Diese Maßnahme reiht sich ein in die erfolgreichen Gewässerentwicklungsmaßnahmen, die die StEB Köln in den vergangenen Jahren umgesetzt haben und die im Oberlauf des

Flehbachs bereits zu naturnahen Gewässerstrukturen geführt haben.

Die ersten vorbereitenden Maßnahmen beginnen in der 48. Kalenderwoche und umfassen Gehölzrückschnitt, vereinzelte Baumfällungen und die Anlage einer Baustraße. Um die Betonschalen zu entfernen, wird das Wasser des Flehbachs vorübergehend umgeleitet. Vor dieser entscheidenden Phase findet eine sorgfältige Befischung und Umsiedlung der Gewässerlebewesen statt. So wird sichergestellt, dass sie keinen Schaden nehmen.

»Sicherheit und Umweltschutz stehen bei all unseren Maßnahmen an erster Stelle.





# DIE WASSER BESSER MACHER.de

**Tiefer eintauchen!**



Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR  
Ostmerheimer Straße 555  
51109 Köln  
0221 221-26868  
steb@steb-koeln.de





# P-Notfälle – ein Fall für die Ehrenamtlichen

*Von Christian Gahle*

In letzter Zeit sieht man die Kameradinnen und Kameraden der Löschgruppe Flittard mit ihren Fahrzeugen immer öfter bei Verkehrsunfällen. Erst seit Ende 2022 wird in Köln die Freiwillige Feuerwehr auch verstärkt bei sogenannten P-Notfällen zur Unterstützung der Berufsfeuerwehr alarmiert.

Das P steht für Personen in Notlagen. Das kann beispielsweise eine eingeklemmte Person bei einem Verkehrsunfall sein oder ein Mensch wartet hinter verschlossener Tür auf Hilfe.

Mit technischem Gerät, Beleuchtungs- oder Absperrmaßnahmen unterstützen die Freiwilligen dann ihre hauptberuflichen Kollegen. Es müssen auslaufende Betriebsstoffe aufgenommen werden, meist Öl oder Kühlmittel. Und die FF Flittard stellt den Brandschutz sicher und sucht die Umgebung nach weiteren Unfallbeteiligten ab, während die Berufsfeuerwehr die eingeklemmte Person befreit. Denn dafür ist die Löschgruppe Flittard noch nicht ausgerüstet. Andere Freiwillige haben hingegen bereits ein Hilfeleistungslöschfahrzeug (HLF) erhalten und können damit auch diese Maßnahmen durchführen.

Gerade in Stadtrandgebieten wie in Flittard treffen die ehrenamtlichen Kräfte immer wieder zeitgleich oder sogar noch vor den Fahrzeugen der Berufsfeuerwehr aus Mülheim oder Kalk ein. Dann heißt

es, lebensrettende Erstmaßnahmen zu ergreifen und den weiteren Einsatz aufzubauen.

Einige Kameraden der Löschgruppe arbeiten hauptberuflich bei Berufsfeuerwehren und Hilfsorganisationen in Köln und Umgebung, sodass die Löschgruppe auch im Bereich Rettungsdienst gut aufgestellt ist.

Auch Personen im Rhein lösen einen entsprechenden P-Alarm aus. Jedes Jahr kommt es hier für die Flittarder zu rund zehn Einsätzen. Schwimmer unterschätzen die tatsächliche Breite und die Strömung des Rheins, Freizeitsportler werden von den (Bug-)Wellen der Frachtschiffe überrascht oder Menschen stürzen sich absichtlich hinein.

Auf all diese unterschiedlichen Notlagen bereiten sich die Kameradinnen und Kameraden technisch, organisatorisch und psychisch immer wieder vor.

Unterstützen Sie uns: Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Flittard e.V.  
Sparkasse KölnBonn | DE97 3705 0198 1900 4584 62 | COLSDE33XXX



## Löschgruppe Flittard

Mach' mit! Das sollten Sie mitbringen, wenn Sie in den aktiven Dienst der Löschgruppe eintreten möchten: Mindestens 18 Jahre alt, technisches Interesse, Teamfähigkeit, Bereitschaft den Mitbürger\*innen zu helfen. Jeden Montag (ausgenommen Feiertage) findet am Gerätehaus Edelhofstraße 66 der Übungsdienst statt. In der Zeit von 18:30 bis 20:30 Uhr können Sie sich dort gerne informieren.

Kontakt:  
Freiwillige Feuerwehr Köln  
Löschgruppe Flittard  
Edelhofstraße 66  
51061 Köln

E-Mail: [info@feuerwehr-flittard.de](mailto:info@feuerwehr-flittard.de)  
Web: [www.feuerwehr-flittard.de](http://www.feuerwehr-flittard.de)



## ZEICHEN GEGEN DAS VERGESSEN

Steine · Bildhauerarbeiten · Instandhaltung · Beibeschreibungen · Bronzegrabschmuck · Individuelle Beratung



Ihr Grabmal – Ihre persönliche Botschaft

Zeichen des Erinnerns

Symbol der Würdigung

AUSDRUCK VON GEMEINSAMKEIT

*Auf ganzem Weg Glück zu genießen heißt, es zu teilen und es immer wieder Tag für Tag ein wenig zu erneuern. Auch wenn dies direkt nicht mehr möglich ist, zeigen die richtigen Zeichen, etwa ein Grabmal, jederzeit viel Wirkung. Wer diese realisiert, erhält, was er gab, ohne zu fordern, vielfach zurück.*

Wir arbeiten auf allen Friedhöfen  
Höhenhauser Ring 100  
51063 Köln-Mülheim  
Tel. 02 21 / 64 20 01

STEINMETZ- BILDHAUERMEISTER  
DIETRICH

**OEHLER**

ZEICHEN GEGEN DAS VERGESSEN

**REWE**

Familie Scherff

DEIN MARKT

FÜR

FLITT STADT UND HEIM

*Wir wünschen euch  
schöne Feiertage!*



Öffnungs-  
zeiten:  
Mo - Sa  
7 - 22 Uhr

REWE Familie Scherff oHG • Stammheimer Ring 86-88

51061 Köln-Stammheim •  rewestammheim •  rewestammheim





01.2021, M. Rahubovskiy (Pexels), @heyho

## Kabelanschluss – was ändert sich?

*Vom Deutschen Mieterbund*

**Am 30. Juni 2024 endet die Übergangsfrist für die Abschaffung des »Nebenkostenprivilegs«. Damit dürfen die Kosten für Kabelanschlüsse nicht mehr über die Nebenkosten abgerechnet werden. Die Verbraucherzentralen erklären, was Sie jetzt beachten müssen.**

**V**erfügt ein Mehrfamilienhaus über einen gemeinsamen Kabelanschluss, dürfen Hauseigentümer:innen bzw. die Hausverwaltung die Kabelgebühren derzeit über die Nebenkosten abrechnen. Das ist in Paragraph 2 Nr. 15 der Betriebskostenverordnung (BetrKV) geregelt. Oft wurden Sammelverträge mit dem Kabelnetzbetreiber abgeschlossen, deren Abrechnung über ein sogenanntes Sammelinkasso erfolgt. Das bedeutet, dass Mieter:innen die Kosten für den Kabelanschluss über die Nebenkostenabrechnung an die Hausverwaltung bezahlen. Diese leitet das Geld an die Netzbetreiber weiter. Die Regelung gilt nicht nur für den Fernsehemp-

fang, sondern kann auch auf Internet- und Telefonanschlüsse angewendet werden.

Durch dieses sogenannte Nebenkostenprivileg müssen auch Hausbewohner:innen für den gemeinschaftlichen Kabelanschluss zahlen, die ihn nicht nutzen. Mit dem neuen Gesetz, das am 1. Dezember 2021 in Kraft trat, sind die Kabelgebühren nun aus dem Katalog der umlegbaren Nebenkosten gestrichen. Damit können Mieter:innen spätestens ab dem 1. Juli 2024 ihre Fernsehempfangsart frei wählen. Ab diesem Zeitpunkt sollen Vermietende nur noch ein abgespecktes »Bereitstellungsentgelt« von maximal 5 € im Monat umlegen dürfen – und dies auch

Mieterverein Köln.  
Besser beraten.



»Höchste Zeit  
für gute  
Beratung!«

Mühlenbach 49 | 50676 Köln  
[www.mieterverein-koeln.de](http://www.mieterverein-koeln.de)



***H. P. Kneis***  
***Malermeisterbetrieb***

*seit 1992*

*für Stammheim • Flittard • Köln*

***Wir sind die Spezialisten für:***

***Lackier-, Tapezier- und  
Renovierungsarbeiten***

***Verschiedene Spachteltechniken***

***Fassadengestaltung***

***Wärmedämmung***

***Kunststoff- und Mineralputz-***

***Verarbeitung***



***H. P. Kneis***

Stammheimer Hauptstr. 7 • 51061 Köln

Tel.: (0221) 66 74 76

Fax: (0221) 66 55 87

E-Mail: [hans-peter.kneis@koeln.de](mailto:hans-peter.kneis@koeln.de)

nur, wenn vorher Glasfaserleitungen im gesamten Gebäude bis in die Wohnungen verlegt wurden. Dieses Entgelt darf von den Telekommunikationsunternehmen für fünf Jahre, bei Vorliegen besonderer Gründe längstens für neun Jahre verlangt werden.

### **Warum ist das Nebenkostenprivileg nicht mehr zeitgemäß?**

Als das Kabelfernsehen vor 40 Jahren eingeführt wurde, war es eine echte Neuerung. Statt drei bis fünf konnten über den Kabelanschluss bis zu 30 analoge Fernsehprogramme empfangen werden. Doch die Fernsehübertragung ist mittlerweile komplett digital und es gibt neue Verbreitungswege, wie Fernsehen über das Internet. Da ein bestehender Kabelanschluss bisher aber über die Nebenkostenabrechnung bezahlt werden muss, besteht für viele Mieter:innen kaum ein Grund, auf alternative Übertragungswege zu wechseln und somit zusätzliche Kosten auf sich zu nehmen. Mit der Abschaffung des Nebenkostenprivilegs können sich Mieter:innen den TV-Anbieter nun wie bei Strom, Gas oder Mobilfunk selbst aussuchen.

DMB-Präsident Lukas Siebenkotten bezeichnete den Wegfall des Nebenkostenprivilegs als positiv für „all diejenigen Mieter:innen, die längst von der klassischen Kabelversorgung weg sind und beispielsweise über Internet fernsehen. Für diese bedeuten die monatlichen Kabelgebühren nämlich nur unnötige Mehrkosten“.

### **Wird der Kabelanschluss teurer?**

Nach Auskunft der Verbraucherzentralen wird sich der Kabelanschluss zwar leicht verteuern, aber voraussichtlich nur um

etwa 2 bis 3 € pro Monat. Preise für Einzelverträge liegen demnach bei ca. 8 bis 10 € pro Monat.

### **Was gilt für Bürgergeldbeziehende?**

Die Jobcenter übernahmen bisher die Kosten für einen Kabelanschluss, wenn dieser über die Nebenkosten abgerechnet wurde. Bestand kein Sammelanschluss, sondern ein privater Kabelvertrag, wurden die Kosten dagegen nicht übernommen, sondern mussten von den Bezieher:innen aus dem Regelsatz bezahlt werden. Mit dem Wegfall des Nebenkostenprivilegs werden Kosten für den Kabelanschluss nun grundsätzlich nicht mehr übernommen. Der Deutsche Mieterbund fordert aber, dass allen Menschen ein Zugang zu Medien und Informationen ermöglicht wird.

### **Welche Alternativen gibt es zum TV-Kabelanschluss?**

Wenn Sie nach dem Wegfall des Nebenkostenprivilegs keinen eigenen Kabelvertrag abschließen wollen, können Sie auch über andere Wege fernsehen:

1. Mit DVB-T2 HD können Sie meist mit einer Zimmer- oder der alten Dachantenne ca. 40 Sender in hochauflösender Qualität (HDTV) empfangen. Der Empfang öffentlich-rechtlicher Fernsehsender ist kostenfrei, bei Privatsendern müssen Sie mit Kosten in Höhe von ca. 7,99 € pro Monat rechnen.

2. Das Fernsehprogramm können Sie auch per Internet (IPTV) empfangen. Einige VDSL-Anbieter haben Angebote in Kombination mit dem VDSL-Anschluss. Die Kosten für den Fernsehempfang belaufen sich auf ca. 5 € pro Monat. Allerdings ist ein Receiver notwendig, den Sie



# Ab 15. April 2023

## vorübergehend geänderte Öffnungszeiten:

Montag	8:00 - 13:00	und	15:00 - 18.30 Uhr
Dienstag	8:00 - 13:00	und	15:00 - 18.30 Uhr
Mittwoch	8:00 - 13:00	und	15:00 - 18.30 Uhr
Donnerstag	8:00 - 13:00	und	15:00 - 18.30 Uhr
Freitag	8:00 - 13:00	und	15:00 - 18.30 Uhr
<b>Samstag</b>	<b>geschlossen</b>		

**Wir bitten um Ihr Verständnis!**

Nutzen Sie gerne auch unsere  
online-Vorbestellfunktion über  
**[www.pelikan-apotheke-koeln.de](http://www.pelikan-apotheke-koeln.de)**



**PELIKAN-APOTHEKE**

Karen Grunthal  
Fachapothekerin für Offizinpharmazie,  
Naturheilmittel und Homöopathie

Evergerstr. 6-8, 51061 Köln  
Tel. 0221 - 66 28 40  
[www.pelikan-apotheke-koeln.de](http://www.pelikan-apotheke-koeln.de)

# WERKSTATT WIE FRÜHER FÜR TECHNIK VON MORGEN.



- Für alle Automarken!
- Für die neuesten Sicherheitsassistenten und Komfortsysteme!
- Für Neufahrzeuge und Ältere.
- Für alle, die mobil bleiben wollen.
- Für echt preiswert!
- Für einen Termin:



**HIER**

**OK Car-Service Homuth**  
Edmund-Ter-Meer-Str 1a  
51061 Köln-Flittard  
info@homuth.ok-carservice.de  
www.homuth.ok-carservice.de  
☎ Tel./Whatsapp 0221 662348



Die Autoverserher.

beim Anbieter mieten oder kaufen müssen.

3. Voraussetzung für den Fernsehempfang per Streamingdienst (IPTV Streaming) ist ein Breitbandinternetanschluss. Die Kosten liegen meist zwischen 6 und 10 € im Monat. Der Empfang am Fernsehgerät funktioniert entweder per App oder mit einem HDMI-Stick.

4. Die größte Programmvielfalt gibt es per Satellitenempfang. Allerdings müssen Mieter:innen vor der Installation einer Satellitenschüssel eine Genehmigung bei den Vermietenden einholen, die auch verweigert werden kann.

### **Was passiert mit dem ungenutzten Kabelanschluss?**

Wenn Sie keinen Kabelanschluss möchten, wird der ungenutzte Anschluss durch den Anbieter gesperrt, entweder zentral

vom Keller aus oder direkt in der Wohnung durch eine sogenannte Sperrdose.

Können Internet und Telefon über Kabel auch ohne TV-Vertrag genutzt werden?

Sie können weiterhin Internet und Telefon über das Kabel beziehen, ohne das TV-Signal zu nutzen. Hierfür wird eine entsprechende Filterdose durch den Anbieter installiert.

Mehr Informationen zum Thema, etwa wie Sie sich gegenüber »Medienberater:innen« verhalten können, die unangekündigt an der Wohnungstür Kabelverträge anbieten, finden Sie auf der Internetseite der Verbraucherzentrale (Kurzlink <https://shorturl.at/rGLMS>).

## **PC Coach Thomas Jungbluth**

**Bachelor Eng. Elektro- und Informationstechnik**

**Beratung ▪ Service ▪ Unterricht ▪ Verkauf**

- PCs (Windows, MacOS)
- Notebooks, Laptops, Tablets
- Laser- und Tintendrucker
- Scanner, Multifunktionsgeräte
- Digitalkameras
- Internet (DSL, Kabel, Mobilfunk)
- Word, Excel, Outlook, etc.
- Smartphones (iOS, Android)
- Fernsehen (Kabel, Sat, Internet)
- Digital-TV, Video, Streaming
- E-Mail und Web
- Telefonie (IP, analog, ISDN)
- Netzwerk und WLAN
- Technik allgemein

**Vorort-Service ▪ In Flittard und Stammheim ohne Fahrtkosten**

**Tel. 0221/9666041 ▪ Mobil 0172/2422027 ▪ TJ@pccoach.de**

**Pützlachstr. 126 ▪ 51061 Köln (Flittard) ▪ Web [www.pccoach.de](http://www.pccoach.de)**



# Wir präsentieren das Dreigestirn

*Vom Bürgerverein; Foto: Paul Hugenott*

**A**us gegebenen Anlass wird der Bürgerverein zu seinem 40-jährigen Jubiläum das Dreigestirn 2024 mit dem »Prinzenführer« Bernd Weiß präsentieren:

Es besteht (wie üblich) aus drei Personen: Der »Prinz« wird von Heribert Mehl dargestellt (Mitte), den »Bauern« verkörpert Michael Kämmerling (rechts) und die Jungfrau »Georgina« wird von Jürgen Gassner gespielt (links). Eine sicherlich anspruchsvolle Rolle.

Auftreten werden die drei Hübschen bei der Prinzenproklamation am 10. Januar

2024 im Stammheimer Treff. Selbstverständlich sind die drei auch im Veedelsozoch 2024 dabei. Wie schon in den Jahren davor, wird das Trio wieder viele Sitzungen von folgenden Karnevalsgemeinschaften besuchen: Die KG von 18 Uhr 23, der KG Fürstenberg und die kath. Frauengemeinschaft »kfd«. Außerdem besuchen sie noch das Johanniter-Stift in Köln-Flittard und die beiden Kindergärten in Köln-Stammheim.

Wir wünschen viel Spaß bei den Auftritten und fröhliches Feiern!



Die »Georgina« (Jürgen Gassner), der »Prinz« (Heribert Mehl) und der »Bauer« (Michael Kämmerling).



# MALERBEDARF

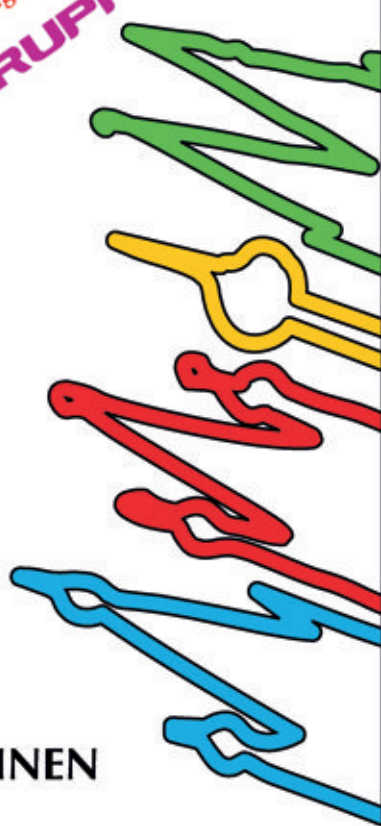
# RAFAA GmbH

Tel. 02 21 / 17 92 95-0 [www.rafa.de](http://www.rafa.de)

Köln-Ossendorf • Köln-Stammheim • Bonn-Dransdorf • Bergisch Gladbach  
Mathias-Brüggen-Str. 70    Düsseldorf Str. 330    Justus-von-Liebig-Str. 19a    Britanniahütte 10

Ein Partner der **MEGAGRUPPE**

- FARBEN
- TAPETEN
- BODENBELÄGE
- LAMINAT / PARKETT
- DEKORATIONEN
- SONNENSCHUTZ
- WERKZEUGE / MASCHINEN



# Die „Service-Fahrschule“

## in Köln!



COME IN ☎ **66 22 02**

*„Mike & Marion“*  
**Fahrschule GmbH**

Mobil 01 71 – 4 04 22 25

Fax 02 21 – 66 22 02

E-Mail: FS-Mike.u.Marion@t-online.de

**Gisbertstr. 50 • 51061 Köln - Stammheim**

### Anmeldung

Mo.	17.00 – 18.00 Uhr
Di.-Do.	17.30 – 19.30 Uhr
Fr.	17.00 – 18.00 Uhr

**Theoretischer Unterricht 6 X  
pro Woche – täglich (auf Wunsch  
auch vormittags)**

Mo.: 18.00-21.00 Uhr  
**Doppeltheorie Klasse B und A**

Di., Mi., Do.: 19.30-21.00 Uhr  
Fr.: 18.00-19.30 Uhr

**Fahrausbildung in 2 Wochen möglich!  
Sicherheitstraining! Intensivkurse,  
Ferienkurse – ohne Aufpreis!**

### In der Fahrschule möglich:

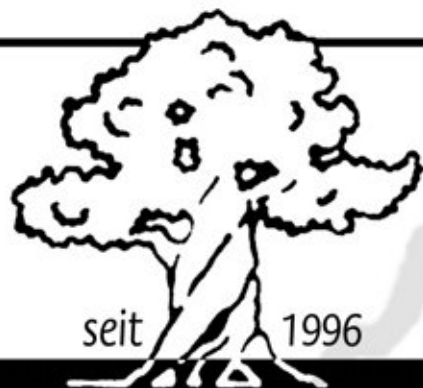
•  
kostenlose intensive  
Lernhilfe in der  
Fahrschule

•  
Frühlings-, Sommer-,  
Herbst- & Winterfeste

•  
ADAC Mitgliedschaft  
kostenlos für 1 Jahr

•  
Überraschungs-  
GUTSCHEIN

•  
Ständig Pannenkurse.  
Sie sparen ca. 50,00 EUR  
für die Unterweisung  
am Fahrzeug.



seit

1996

**M. Wergner**

Baum- & Gartenservice

[www.wergner.de](http://www.wergner.de)

[email. info@wergner.de](mailto:info@wergner.de)

**Tel. 0221. 66 62 04**

**Mobil. 0171.1405 025**

- **Baumpflege & -fällungen**
- **Wurzelfräsung**
- **GartenDauerpflege**
- **Gartenneugestaltung**
- **Rollrasen**
- **Teichbau**
- **Pflasterarbeiten**
- **Winterdienst**

Flittarder Hauptstr. 52 • 51061 Köln • Fax. 0221. 66 62 04





Meisterbetrieb  
seit 1989

Schreinerei - HUB GmbH

Tischler

Meisterbetrieb  
der Innung

- Beratung, Planung und Entwurf
- Bau- und Möbelwerkstatt von A-Z
- Einbruchschutz vom Tischlermeister
- CNC 5 - Achsen Bearbeitungszentrum
- Reparaturen aller Art vom Meisterbetrieb
- Stauraumlösungen u. Möbel für jeden Raum
- HUB mit mehr als 33 Jahren Erfahrung v. Tischler



Ob kräuz oder quer, 200 Jahre Karneval und mehr...  
33 Jahre HUB und mehr, ihr Tischler von A-Z...



*auch in kleinen Dingen sind wir groß*

Buchholzstr.9 - 51061 Köln

Telefon: 0221 641140 o. 0172 2964687



DiT-Studio Köln  
des FORUM Tanzpädagogik e.V.  
Heike Finke, I-TP- Tanzpädagogin  
T 0 21 74 - 22 22, FinkeH@i-tp.de  
www.koeln.i-tp.de

DiT Deutsches  
Institut für  
Tanzpädagogik

Ein ganzheitlicher Weg  
zum künstlerischen Tanz – I-TP®



**Wöchentliche Tanzangebote in Köln-Stammheim,  
Aula der GGS, Ricarda Huch Straße 60**

**Zeitgenössischer Tanz für Kinder:**

Kindergartenkinder ab 3,5 Jahren, Vorschulkinder u. Schulkinder  
»Tänze – Tanzgestaltung/Choreografie – Improvisation – Training«



**Tanz für Frauen:** »Bewegen – Tanzen – sich Ausdrücken«  
für alle an Tanz interessierten Frauen



**Eine Schnupperstunde ist jederzeit nach Absprache möglich**



**Weitere Angebote:**

Tanzprojekte in Kindertagesstätten, Familienzentren und Grund-  
schulen und Fortbildungen für ErzieherInnen auf Anfrage  
Weitere Infos zu den Tanzangeboten unter: [www.koeln.i-tp.de](http://www.koeln.i-tp.de)



# Für Ihr Wohlbefinden unterwegs mit der mobilen Biodynamischen Massage

Erholung  
zu Hause

Haben Sie Stress oder sind Sie oft nervös?

Leiden Sie häufig unter Schlafstörungen, Kopf-, Gelenk- oder Gliederschmerzen oder unter körperlichen Verspannungen?

Dann gönnen Sie sich eine einstündige, tiefe Entspannungsmassage, bei der Sie mal richtig abschalten und sich erholen können. Und das ganz bequem bei Ihnen zu Hause!

Termine nach Vereinbarung

**Dipl.-Heilpäd. Anne Morstadt**  
Heilpraktikerin (Psychotherapie)

Flittarder Hauptstr. 32 | 51061 Köln-Flittard  
mobil 0162 1775913 | mail@anne-morstadt.de  
www.anne-morstadt.de

\* Biodynamische Massage und Körperpsychotherapie nach Gerda Boyesen



seit 1885

## Christoph Kuckelkorn

— Die Kultur des Abschieds —

Wir sorgen für

jede verstorbene Frau, als sei sie unsere Mutter, Ehefrau, Schwester oder Freundin,  
jeden verstorbenen Mann, als sei er unser Vater, Ehemann, Bruder oder Freund,  
jedes verstorbene Kind, als sei es unser eigenes.

Unser Haus und unsere Dienste stehen Menschen jeden Glaubens, jeder Religion  
und jeder Nationalität offen.

Seit 5 Generationen in Köln

- Zentrale: Zeughausstraße 28-38, 50667 Köln (Innenstadt), Tel. 35 500 50
- Dellbrück: Dellbrücker Hauptstraße 71-73, 51069 Köln, Tel. 94 64 12 50
- Brück: Olpener Straße 960, 51109 Köln, Tel. 84 34 06
- Stammheim: Gisbertstraße 78, 51061 Köln, Tel. 66 15 13
- Dünwald: Berliner Straße 850, 51069 Köln, Tel. 620 93 00
- Höhenhaus: Im Weidenbruch 118, 51061 Köln, Tel. 620 93 00





## **Volksbank Dünwald-Holweide eG**

**Auch wenn wir nicht mehr persönlich für  
Sie vor Ort in Stammheim sind,  
steht Ihnen unser Team in Dünwald  
gerne in allen finanziellen  
Angelegenheiten mit Rat und Tat zur Seite:**

**Berliner Straße 933, 51069 Köln  
Mo.-Fr. 8:30 Uhr bis 13:00 Uhr  
Mo. und Mi. 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr  
Di. und Do. 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr  
Tel.: 0221 63898-100  
[www.vobadhk.de](http://www.vobadhk.de)**

**Bei Anfahrt mit dem eigenen PKW steht Ihnen unser Kundenparkplatz,  
Anfahrt über die Marienheider Str. (zwischen Hausnr. 20-28) zur Verfügung.  
Von Stammheim aus erreichen uns auch mit der KVB-Buslinie 155,  
Haltestelle Mutzbach.**



wir bestatten klassisch

Ihr zuverlässiger Partner  
in Trauerangelegenheiten

wir bestatten **ANDERS**



## KÖLNER BESTATTUNGEN

Bei uns steht der Mensch im Mittelpunkt - von der würdevollen Behandlung des Verstorbenen bis zur einfühlsamen Begleitung und organisatorischen Entlastung der Angehörigen. Angefangen bei der Vorsorge bis zur Gestaltung der Trauerfeier ist es unser Anliegen, dass Sie sich bei uns in guten Händen wissen.

Fragen Sie unsere Leistungen an! Wir beraten Sie persönlich und unverbindlich.

Rufbereitschaft im Trauerfall Tag & Nacht

**0221 / 510 90 209**

Unser Büro in Köln-Stammheim:

Moses-Heß-Str. 12a (neben Netto-Markt), 51061 Köln.

Wann immer Sie uns brauchen - wir sind für Sie da und verbürgen uns für die Qualität unserer Arbeit!



Dirk Burrekoven

- Erdbestattung
- Feuerbestattung
- Baumbestattung
- Seebestattung
- Flussbestattung
- anonyme Bestattung
- weitere Beisetzungen auf Anfrage

# Ihr Garten in guten Händen

## GARTENSERVICE:

- GARTENPFLEGE
- RASEN MÄHEN
- HECKEN UND OBSTBÄUME SCHNEIDEN
- GARTENGESTALTUNG UND BERATUNG



## PREISE (inklusive Entsorgung)

- Rasen mähen: bis 200 m<sup>2</sup> = 50.- €  
bis 300 m<sup>2</sup> = 60.- €  
400 bis 600m<sup>2</sup> = 100.- €
- Rasen vertikutieren: pro m<sup>2</sup> = 1,50 €
- Hecken schneiden (3-seitig) z. B. bei 3m Höhe:  
pro Meter 15,00 € VB



## ALLE ARBEITEN WERDEN OHNE VERSTECKTE KOSTEN ERLEDIGT

*Gerne stehe ich Ihnen für eine Beratung bereit.*

*Ali Güler*

*Alfred-Werner-Str. 5*

*51061 Köln-Flittard*

*Tel. 0221 16843419*

*Handy 01573 4258843*

*Mail: manoli1@hotmail.de*





# Unser Weihnachtsträsel:

berichtig- tigen, korrige- ren	↘	Fluss zur Drina	↘	dreikanti- ger hart- schaliger Samen	oberster Teil des Getreide- halms	↘	poetisch: Leid, Schmerz	Training, prakti- sche Er- fahrung	feiner Spott	↘	süd- amerika- nischer Goldhase	keck, vorlaut
naiv, ahnungs- los	→		↻ 2				↘				↘	↘
Aussehen, Haltung; Fluidum (franz.)	→			Lebens- bund	→	↻ 4		germa- nisches Schrift- zeichen	→			
↖				↻ 3		Stern- bild, Bären- hüter	→					
veraltet: Zimmer, Wohn- raum		modisch schick		franz. Schau- spieler (Jacques)		unter- schwel- lig		indone- sische Insel vor Sumatra	→			
kleinlich aus- legen	→							Hebri- den- insel		edle Blume		eine Zahl
Gemahlin Lohen- grins	→			↻ 6	handeln	→			↻ 9			
Übrig- geblie- benes	→				Zimmer- schmuck		muster- haft, voll- kommen		spanisch: Hurrat, Lost, Auf!	→		
↖			Ritter der Artu- sage						Handels- brauch		sehr hartes Schwer- metall	
schmal; begrenzt	Dotter		↘	neusee- ländi- scher Vogel	weiter- be- stehen, anhalten	→						
Staaten- bündnis (franz.)	↘							Vorbe- deutung		ein Eltern- teil (Ko- seform)		Kloster- frau
↖					Kalifen- name		Samml- ung von Schrift- stücken		das Bil- lionen- fache e. Einheit	↘	↻ 8	
flaches, rundes Fladen- brot		dem Nickel ähnliches Metall	→							Welt- organi- sation (Abk.)	→	
↖						↻ 5	eine Baltin	→				
Ton-, Töpfer- ware		Besitzer (Auto, Tier)	→						↻ 10	aus- führen, verrich- ten	→	
Last	→					↻ 1		japani- scher Zeichen- trickfilm	→		↻ 7	

## Das Lösungswort:

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Unter allen Teilnehmern mit dem richtigen Lösungswort verlost der Bürgerverein diesmal einen »KD Wertgutschein« der Köln-Düsseldorfer Deutsche Rheinschiffahrt GmbH im Wert von von 100 €.

Es gelten folgende Bedingungen: Teilnehmen können alle Leser:innen, die in Köln-Stammheim wohnen. Das hat den Hintergrund, dass in der Vergangenheit auch Einsender dabei waren, die weder in Stammheim noch in Köln wohnten. Und weil wir das Geschenk persönlich übergeben möchten, wollen wir zeitaufwendige Fahrten quer durch NRW vermeiden.

Lösen Sie das Kreuzworträtsel links möglichst fix und vollständig, notieren das Lö-

sungswort formlos in einer E-Mail und senden uns Ihre E-Mail bitte bis zum 22. Dezember 2023 an

[weihnachten@stammheimer-leben.de](mailto:weihnachten@stammheimer-leben.de)

Vergessen Sie bitte nicht für die Verlosung Ihren Namen mit der Anschrift und eine Telefonnummer anzugeben. Die Daten in dieser E-Mail werden selbstverständlich nur für diese Verlosung verwendet und nicht an dritte Personen weitergegeben.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Rätseln und für die Verlosung viel Glück! Der Rechtsweg ist natürlich ausgeschlossen.



**respektvoll**  
**zuverlässig**  
**qualifiziert**



**AmbuMobil**  
Ambulanter Pflegedienst Piechullik

Paulinenhofstraße 2-6 | 51061 Köln  
Fon 0221 298 992 - 40  
E-Mail [info@ambumobil.de](mailto:info@ambumobil.de)  
[www.ambumobil.de](http://www.ambumobil.de)



**UNSERE LEISTUNGEN**  
**Ganz nach Ihren Bedürfnissen.**

Leistungen der Krankenkasse und Pflegeversicherung:

- ✓ Häusliche Krankenpflege
- ✓ Körperpflege
- ✓ Verhinderungspflege
- ✓ Betreuungsleistungen
- ✓ Beratungsgespräch nach § 37,3
- ✓ + Zusatzleistungen außerhalb von Krankenkasse und Pflegeversicherung



**IM VERTRAUTEN ZUHAUSE**  
**Wir betreuen und pflegen Sie.**

So, wie wir selbst betreut und gepflegt werden möchten.  
In der Ihnen vertrauten Umgebung.



**UNSERE PFLEGE- UND BETREUUNGSKRÄFTE**  
**Qualifiziert und zuverlässig.**

Wir richten uns nach Ihnen, Ihren Familien und Angehörigen. Sie erreichen uns per E-Mail oder telefonisch Montag bis Freitag von 8.00–15.00 Uhr.

# STEUERBERATUNGSPRAXIS BACHEM ■ RETTIG PARTNERSCHAFTSGESELLSCHAFT MBB



**Thomas M. Klee**<sup>1</sup>

Steuerberater | Landw. Buchstelle  
Zert. Testamentsvollstrecker (AGT)

**Stephan Dutine**<sup>1,2</sup>

Steuerberater | Dipl.-Kaufmann

**Helmut Dittrich**<sup>1</sup>

Steuerberater

**Dirk Steffenhagen**<sup>1</sup>

Steuerberater | Dipl.-Finanzwirt

**Stefanie Jüliger-Peters**

Steuerberaterin | Dipl.-Kauffrau

**Dagmar Stirnatis**<sup>3</sup>

Steuerberater | Dipl.-Betriebswirtin

**Besuchen Sie uns auf  
[www.steuerglueck.de](http://www.steuerglueck.de)**

Kommen Sie ins Team!  
Bewerbung an [info@steuerglueck.de](mailto:info@steuerglueck.de)

Stammheimer Ring 88 | 51061 Köln  
TEL 0221 96 97 30 | FAX 0221 96 97 319  
[info@steuerglueck.de](mailto:info@steuerglueck.de)

Öffnungszeiten: Mo. bis Do. von 8 bis 13 Uhr und von 13.30 bis 17 Uhr  
Fr. von 8 bis 13 Uhr und nach Terminvereinbarung

<sup>1</sup> berufl. Niederlassung am Neumarkt 7, 41564 Kaarst | <sup>2</sup> Niederlassungsleiter | <sup>3</sup> Angestellt nach § 18 StBerG





**CAROLIN KIRSCH**  
*Ihre Landtagsabgeordnete*

[Carolin.Kirsch@landtag.nrw.de](mailto:Carolin.Kirsch@landtag.nrw.de)



**CLAUDIA BROCK-STORMS**  
*Ihre Ratsfrau und  
SPD-Ortsvereinsvorsitzende*

[claudia.brock@netcologne.de](mailto:claudia.brock@netcologne.de)



**INGE HALBERSTADT-KAUSCH**  
*Ihre stell.  
SPD-Ortsvereinsvorsitzende*

[i.halberstadt-kausch@gmx.de](mailto:i.halberstadt-kausch@gmx.de)



**VINCENT MORAWIETZ**  
*Ihr stell.  
SPD-Ortsvereinsvorsitzender*

[vincent.morawietz@gmx.de](mailto:vincent.morawietz@gmx.de)



**WIR WÜNSCHEN IHNEN  
EINE SCHÖNE ADVENTSZEIT  
UND EIN FROHES FEST.**



# Übersicht der Inserenten

Von der Redaktion

Branche	Inserent	Seite	Branche	Inserent	Seite
Apotheke	Pelikan Apotheke	46	Handel	Lotto Bell	19
Arzt	Dr. M. Hornung	20	Handel	REWE oHG	41
Auto	Car Service Homuth	47	Haushalt/Rad	Eisen Nonn	30
Bestattungen	Chr. Kuckelkorn	54	Maler	H. P. Kneis	44
Bestattungen	Kölner Bestattungen	56	Maler	Karl Meinerzhagen	17
Bestattungen	Paulinenhof	14	Malerbedarf	RAFA GmbH	50
Chemie	Currenta	64	Massage	Anne Morstadt	54
Computer	PC Coach	48	Mieterberatung	Dt. Mieterbund	43
Computer	Uwe Jülich	13	Pflege	Ambu Mobil	59
Elektro	Elektro Odendahl	25	Pflege	Caritas	23
Elektro	Michael Klein	13	Sanitär	AREF Scholz	10
Fahrschule	Mike und Marion	51	Schreinerei	103 die Tischlerei	16
Finanzen	Sparkasse KölnBonn	29	Schreinerei	HUB	53
Finanzen	Volksbank Dw. Holw.	55	Steuer	Bachem und Rettig	60
Fliesen	Rolf Garske	19	Tanzen	DiT-Studio Köln	53
Garten	Ali Güler	57	Transport	Köhler GmbH	8
Garten	M. Wergner	52	Vermietung	Apartment Haus	24
Grabmale	B. Gericke	30	Versicherung	Lars Lessenich	26
Grabmale	D. Oehler	40	Wasserwerk	StEB	37
Handel	hammes hörsysteme	3			



## köb bv.

### Katholische Öffentliche Bücherei

In unserer Bücherei finden Sie aktuelle Bestseller und ein großes Angebot an Krimis. Für Kinder ab 3 Jahren sind viele Bilder- und Lesebücher zu Ausleihe bereit. Und – wer nicht lesen will, kann hören. Wir haben Hörbücher für Kinder und Erwachsene in großer Auswahl. Einfach mal vorbei schauen.

*leih' dir was*

in der Salvatorstr. 3, 51061 Köln

**Unsere Öffnungszeiten:**

Dienstag:	16:30 - 18:00 Uhr
Donnerstag:	15:30 - 18:00 Uhr
in den Ferien:	17:00 - 18:00 Uhr
Sonntag:	10:00 - 11:30 Uhr

# Die Auflösung

vom letzten Rätsel



Wie hat Ihnen diese Ausgabe gefallen?  
Schreiben Sie uns eben eine E-Mail an:  
[meinung@stammheimer-leben.de](mailto:meinung@stammheimer-leben.de).



Wir danken unseren Kunden für die finanzielle Unterstützung. Wir bitten unsere Leser:innen diese Unternehmen bei der Auftragsvergabe besonders zu berücksichtigen. Der Anzeigen- und Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist am

**18. Februar 2024**

# Impressum

## Herausgeber:

Bürgerverein Köln-Stammheim e. V., Amtsgericht Köln, VR 9084, online: [www.bvstammheim.koeln](http://www.bvstammheim.koeln)

## Geschäftsführer:

Jo Jacobi, Arthur-Hantzsch-Str. 4  
51061 Köln, Telefon: (0221) 66 36 66  
E-Mail: [jo.jacobi@stammheimer-leben.de](mailto:jo.jacobi@stammheimer-leben.de)

## Redaktion:

Sören Worofsky und Jo Jacobi  
E-Mail: [redaktion@stammheimer-leben.de](mailto:redaktion@stammheimer-leben.de)  
Internet: <http://www.stammheimer-leben.de>

**Satz und Layout:** Sören Worofsky

**Produziert mit:** Affinity Publisher

**Titelbild:** Matthias Erk, 12.2022

## Anzeigenannahme:

Matthias Erk, Telefon: (0221) 953 11 870  
E-Mail: [werbung@stammheimer-leben.de](mailto:werbung@stammheimer-leben.de)

**Hauptverteilung:** Klaus Lievenbrück

## Heft-Archiv:

<http://ausgaben.stammheimer-leben.de>

## Rätsel:

Krupion GmbH, Stieglitzweg 19, 23562 Lübeck.

## Druck:

Buch- und Offsetdruckerei Häuser KG,  
Venloer Straße 1271, 50829 Köln.

## Rechtliche Hinweise:

Die Inhalte in diesem Heft geben nicht die Meinung des Herausgebers oder der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich das Recht vor eingereichte Typoskripte zu ändern, zu kürzen oder ohne Angabe von Gründen nicht zu veröffentlichen. Ein Nachdruck (auch nur auszugsweise) ist nur mit Genehmigung des Herausgebers erlaubt. Der Herausgeber übernimmt keine Haftung für eingereichte Typoskripte oder Werbeanzeigen, die gegen das Urheberrecht verstoßen. Artikel aus der Wikipedia dürfen unter bestimmten Rahmenbedingungen kostenlos genutzt und angepasst werden. Weitere Informationen zu der aktuell geltenden Lizenz sind in der Wikipedia online zu finden.

**Auflage: 4.100 Hefte in diesem Quartal**

Das Magazin ist für alle Haushalte kostenlos.



51°N 7°E

## Gute Nachbarn kümmern sich um die Pflanzen. Um alle Pflanzen.

Die Unternehmen an den drei CHEMPARK-Standorten sind sich ihrer Verantwortung für die Umwelt bewusst. Klar, denn die natürlichen Ressourcen der Umgebung sind ein kostbares Gut. Darum achten wir jeden Tag darauf, dass die Umwelt so wenig wie möglich belastet wird.

**CHEMPARK**   
Europas Chemiepark